

du tort à un ami, l'assassin d'un Brâhmane, celui qui viole la couche de son Guru, celui qui tue une femme, un roi, son père, ou une vache, et les autres grands criminels,

10. Tous les pécheurs, en un mot, n'ont pas de meilleur moyen d'expiation leurs crimes que de prononcer le nom de Vichnou, parce que ce nom dirige leur pensée sur ce divin objet.

11. Non, le coupable ne se purifie pas aussi sûrement par les vœux et par les autres actes de pénitence qu'ont indiqués les sages habiles dans le Vêda, qu'il le fait en prononçant les syllabes du nom de Hari, car cette pratique lui fait saisir les qualités du Dieu dont la gloire est excellente.

12. L'expiation, en effet, n'est pas un moyen définitif, si, même après qu'elle est accomplie, le cœur se précipite de nouveau dans la mauvaise voie; aussi pour ceux qui désirent l'anéantissement de leurs œuvres, l'énumération des qualités de Hari est-elle ce qui produit réellement la perfection.

13. N'entraînez donc pas cet homme qui a expié tous ses péchés, puisqu'il a prononcé en mourant le nom de Bhagavat.

14. L'action de répéter le nom de Vâikunṭha, soit avec une application particulière [à une autre personne], soit en plaisantant, soit dans une intention d'insulte ou de mépris, est, on le sait, capable d'effacer toutes les fautes.

15. L'homme qui prononce sans le vouloir le nom de Hari, au moment où il fait une chute ou un faux pas, où il se brise un membre, où il est mordu ou brûlé, où il reçoit un coup, échappe par là aux supplices de l'Enfer.

16. Les grands Rîchis ont exposé, parce qu'ils les connaissaient, les grandes expiations établies pour les grandes fautes, et les expiations faibles marquées pour les petites.

17. Les austérités, les aumônes, la récitation des prières sont, entre autres, des moyens d'effacer les diverses espèces de fautes; mais ces moyens ne peuvent purifier un cœur esclave de l'injustice; le culte rendu aux pieds du Seigneur a seul ce pouvoir.

18. Le nom du Dieu dont la gloire est excellente, prononcé soit